

Sentipost

Die interkulturelle Quartierzeitung

Das Projekt ARENA geht in die entscheidende Runde

Junifestwochen als Spiegel des Quartierlebens

Nun nähern sich die Junifestwochen mit Riesenschritten. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren. Am 19. April fand noch der dritte Zwischenschritt des interkulturellen Projekts ARENA statt: nach dem tamilischen und dem spanischen Abend eine Soirée africaine (siehe Bericht auf der folgenden Seite). Jetzt können QuartierbewohnerInnen und Auswärtige auf einen reichhaltigen internationalen Kulturmonat im Untergrund-, Bernstrasse- und St.-Karli-Quartier freuen!

Gestartet werden die Junifestwochen am Sonntag, 1. Juni, mit einem grossen Eröffnungsfest im Dammgärtli bei der St.-Karli-Brücke: "Musik und Tänze der Welt" mit Gruppen aus Portugal, Sri Lanka, der Schweiz, Galicien, Kosova-Albanien, Brasilien sowie Kolumbien. In der rollenden Planung hat sich herausgestellt, dass eine Dezentralisierung der Anlässe im Quartier der Sache dienlicher ist als die Beschränkung auf den Lädliplatz. So wird nun für die grossen Veranstaltungen

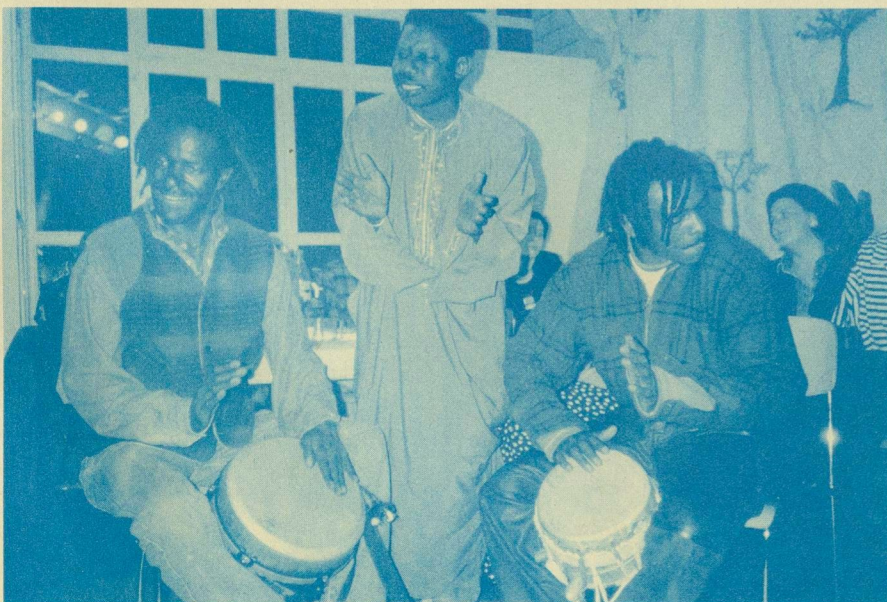


Foto: Karl Weingart

Cari lettori, care lettrici

Nel quartiere "Untergrund" vivono gente di 48 paesi diversi. Per questo motivo un comitato organizzera per tutto il mese di giugno delle settimane interculturali. Siete tutti cordialmente invitati a partecipare, adulti e bambini, inquilini del quartiere o estranei. Nella metà del giornale trovate il programma dettagliato delle manifestazioni.

Poštovana čitateljka, poštovani čitalac

U "Untergrund" naselju žive ljudi iz 48 zemalja. Iz tog razloga će nas komite u mesecu junu organizovati multikulturelne sedmice. Svi vi, mali i veliki, familije i samci, stanari našeg i drugih naselja, ste srdačno pozvani da učestvujete. U sredini naći će te program sa preciznijim podacima.